



# New York State English as a Second Language Achievement Test

## Russian Edition

Образец учебной ведомости, присылаемой родителям  
Весна 2012 г

Для родителя или опекуна:

**Teststudent, AAAAA**

Номер школьного удостоверения  
ученика: 000011111

Класс: K

Школа: QUESTAR SCHOOL

Школьный округ: QUESTAR SD

Каждый год в соответствии с законом *No Child Left Behind* ученики, изучающие английский язык с подготовительного по 12-й класс включительно сдают экзамен New York State English as a Second Language Achievement (NYSESLAT) Эта учебная ведомость содержит объяснения оценок, полученных вашим ребенком. Если вы хотели бы получить дополнительную информацию или ответы на какие-либо вопросы, касающиеся оценок, полученных вашим ребенком на экзамене в этом году, пожалуйста, свяжитесь с учителем или директором школы, в которой учится ваш ребёнок.

Для получения более подробной информации об экзамене NYSESLAT, пожалуйста, ознакомьтесь с Брошюрой для родителей на сайте:

<http://www.p12.nysed.gov/apda/nyseslat/brochure/home.html>

Спасибо за Ваше постоянно участие в образовании Вашего ребенка.

## Шкалированные оценки вашего ребёнка и уровень владения языком

### Раздел "Восприятие на слух и устная речь"

Шкалированная оценка навыков вашего ребёнка в 2012 г.: 564  
Уровень владения языком, продемонстрированный вашим  
ребёнком в 2012 г.: Средний

Уровень свободного владения  
(от 616 баллов)

Высокий уровень  
(от 573 до 615 баллов)

Средний уровень  
(от 511 до 572 баллов)

Начальный уровень  
(до 510 баллов)

Минимальное  
количество  
баллов  
для уровня  
свободного  
владения языком

564

### Раздел "Чтение и Письмо"

Шкалированная оценка навыков вашего ребёнка в 2012 г.: 546  
Уровень владения языком, продемонстрированный вашим  
ребёнком в 2012 г.: Средний

Уровень свободного владения  
(от 609 баллов)

Высокий уровень  
(от 582 до 608 баллов)

Средний уровень  
(от 537 до 581 баллов)

Начальный уровень  
(до 536 баллов)

Минимальное  
количество  
баллов  
для уровня  
свободного  
владения языком

546

Общий уровень владения языком, продемонстрированный вашим ребёнком: Средний уровень

• **Начальный уровень**  
Школьник не продемонстрировал понимание английского языка на уровне своего года обучения.

• **Средний уровень**  
Школьник продемонстрировал ограниченное понимание английского языка на уровне своего года обучения.

• **Высокий уровень**  
Школьник продемонстрировал понимание английского языка на уровне своего года обучения.

• **Уровень свободного владения**  
Школьник продемонстрировал полное понимание английского языка на уровне своего года обучения.



# New York State English as a Second Language Achievement Test

## Russian Edition

Образец учебной ведомости, присылаемой родителям  
Весна 2012 г.

### Идентификаторы уровня знаний

#### Раздел "Восприятие на слух и устная речь"

<b>Начальный уровень</b>	Школьники способны понимать простые предложения и вопросы. Они могут принимать участие в простых диалогах со сверстниками и членами семьи.
<b>Средний уровень</b>	Школьники улавливают основные понятия и отдельные детали в коротких диалогах, но в длительных беседах они способны уловить лишь общий смысл. Они могут начать и поддерживать разговор с носителем языка.
<b>Высокий уровень</b>	Школьники способны понимать основные идеи и важные детали длительных дискуссий. Они могут участвовать в таких дискуссиях с носителями языка.
<b>Свободное владение</b>	Школьники понимают стандартную речь носителя языка. Они могут уверенно и с нормальной скоростью участвовать в общении.

#### Раздел "Чтение и Письмо"

<b>Начальный уровень</b>	Школьники понимают простой материал. Это понимание ограничивается рамками простого письменного материала, изложенного при помощи знакомого вокабуляра. Школьники на этом уровне могут написать короткую заметку или сообщение на хорошо знакомую им тему.
<b>Средний уровень</b>	Школьники понимают повествовательные и описательные тексты, включающие в себя знакомый вокабуляр. Они могут делать краткие записи, используя элементарный вокабуляр и простые языковые конструкции. Они способны понятно излагать идеи, относящиеся к прошлому, настоящему и будущему, хотя иногда они могут делать ошибки.
<b>Высокий уровень</b>	Школьники понимают большинство печатных материалов. Они могут писать сочинения, вести дневники, состоять в личной и деловой переписке. Они пользуются правильными структурами английских слов.
<b>Свободное владение</b>	Школьники могут понять и осмыслить содержимое широкого диапазона печатных материалов. Их уровень навыков чтения и вокабуляр сравнимы с уровнем школьников-носителей языка. Они могут писать на разные темы, используя разнообразные синтаксические структуры.

Более подробное описание уровней владения английским языком как иностранным и дополнительную информацию об экзамене NYSESLAT можно получить у учителя, преподающего вашему ребенку английский язык как иностранный, у его билингвального учителя или ознакомившись с брошюрой "Преподавание языков ученикам с ограниченным владением английским языком/ученикам, изучающим английский язык: - стандарты обучения английскому языку как иностранному" (The Teaching of Language Arts to Limited English Proficient/English Language Learners: Learning Standards for English as a Second Language), на сайте <http://www.p12.nysed.gov/biling/resource/ESL/standards.html>